

10 JAAR GARANTIE GARANTIEVOORWAARDEN & GEBRUIKSINSTRUCTIE

Voor klemtypes IPTK en IPTKW
Balken hijsen en tijdelijk hijspunt

Om voor de 10 jaar garantie in aanmerking te komen, dienen deze voorschriften strikt te worden nageleefd

	INHOUD	PAG.
1.	<i>10 Jaar garantie voor maximale veiligheid en zekerheid</i>	2
1.1	Inspectie- en onderhoudsprotocol voor veiligheidshijsklemmen	2
1.2	Veiligheids inspectieprocedure van de hijsklem	2
1.3	Preventieve onderhoudsinspectie van de hijsklem	3
1.4	De meest voorkomende beschadigingen	3
1.5	Hoe te handelen in geval van beschadigingen	4
2.	<i>Gebruiksaanwijzingen</i>	5
2.1	Hoe de klem te hanteren	5
2.2	Inspectie voor ieder gebruik van de klem	7
2.3	Een veilige klem, een goede basis voor veilig hijsen	7
3.	<i>Garantievoorwaarden</i>	8

1. 10 Jaar garantie voor maximale veiligheid en zekerheid

Inter Product geeft 10 jaar garantie op haar klemmen. Om hiervan te profiteren moeten de volgende procedures en maatregelen (als bedoeld in artikel g van de Garantievoorwaarden) nagevolgd worden:

- U dient uw medewerkers te instrueren en trainen in het juiste gebruik van de klem, zoals vermeld staat in de gebruiksinstructie. Volg deze instructies stipt op!
- U dient zelf de periodieke veiligheidsinspecties uit te voeren conform de in de gebruiksinstructie vermelde voorschriften.
- U dient het preventieve onderhoud van uw hijsklem door een IP geautoriseerde reparateur te laten uitvoeren. U wordt door Inter Product ca. 1 maand voor de preventieve onderhoudsbeurt van uw hijsklem geïnformeerd.

Inter Product staat volledig achter de kwaliteit van haar producten en wil u met raad en daad terzijde staan om een maximale veiligheid te kunnen waarborgen. U als gebruiker blijft hierbij echter de eerste en belangrijkste schakel.

1.1 Inspectie- en onderhoudsprotocol voor veiligheidshijsklemmen

Maatgevend voor de frequentie waarin de werkzaamheden moeten worden uitgevoerd zijn de gebruiksuren van de hijsklem per week, volgens het schema aan de binnenzijde van de omslag.

1.2 Veiligheids inspectieprocedure van de hijsklem

Wat houdt een veiligheids inspectie in?

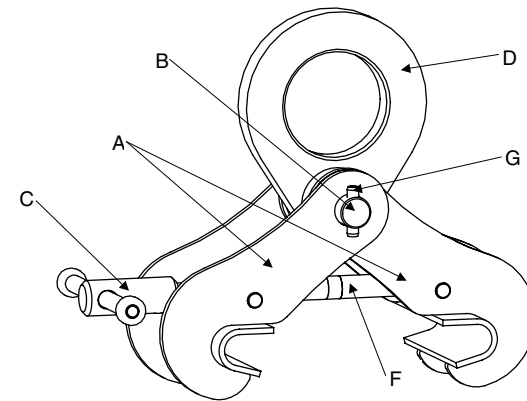
Twee keer per jaar, in categorie "A" (0 – 18 gebruiksuren per week), en drie keer per jaar, in categorie "B" (meer dan 18 gebruiksuren per week), wordt de hijsklem zorgvuldig geïnspecteerd op het juist functioneren. Deze inspectie dient te geschieden door een door het bedrijf bevoegde (veiligheids)functionaris.

Het volgende dient hierbij te geschieden (zie fig. op pag. 3 voor de onderdelenverwijzing):

- Controleer de framedelen (A) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer het hijssoog (D, alleen IPTK) en de scharnieras (B) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen (controleer tevens de spanstiften (G) die de scharnieras borgen).
- Controleer de schroefspindel (F) op zijn werking door de klem, met behulp van het handvat (C), te openen en te sluiten. De spindel moet hierbij over de volledige lengte makkelijk te verdraaien zijn. Gaat de werking van de klem stug of zwaar, dan moet deze uit bedrijf genomen worden.
- Registreer in het onderhoudsboekje wanneer de inspectiebeurt is uitgevoerd, door wie; naam en handtekening van de door het bedrijf geautoriseerde functionaris en of er wel of geen mankementen geconstateerd zijn.

Indien er mankementen zijn geconstateerd dienen data van uit- en ingebruikname te worden aangegeven.

Voor de meest voorkomende beschadigingen, zie hoofdstuk 1.4.



1.3 Preventieve onderhoudsprocedure van de hijsklem

Wat houdt een preventieve onderhoudsbeurt in?

- Jaarlijks, in categorie “A” en “B” (zie schema aan de binnenzijde van de omslag), worden de hijsklem en de onderdelen zorgvuldig geïnspecteerd op haarscheuren, deformatie, beschadigingen en goed functioneren.
- Deze preventieve onderhoudsbeurt dient te worden uitgevoerd door een door IP geautoriseerde reparateur.
- Onderdelen zullen alleen worden vervangen als deze niet meer voldoen aan onze normen. Tenslotte wordt een keuringssticker, met jaar en maandaanduiding aangebracht.

1.4 De meest voorkomende beschadigingen

Bij IPTK- en IPTKW-klemmen hebben we voornamelijk met de volgende beschadigingen te maken: De schroefdraad van de schroefspindel van dit type klemmen kan beschadigd raken. Door deze beschadigingen is het mogelijk dat de klem niet goed te openen en te sluiten is. Dit levert gevaarlijke situaties op als de klem niet goed gesloten op de balk geplaatst wordt. Het is dus zeer belangrijk om voor ieder gebruik de spindel te controleren. Daarnaast is het net zo belangrijk om deze beschadigingen te voorkomen. De spindel kan namelijk alleen beschadigen door onzorgvuldig gebruik van de klemmen.

Een andere vorm van beschadiging van deze klem is de vervorming van het frame. Over het algemeen zijn dan de platen in de framedelen krom. Ook dit kan tot gevolg hebben dat de klem niet goed sluit. De vervorming van het frame wordt veroorzaakt door overschrijding van de belastingshoek van de klemmen. Controleer voor gebruik daarom niet alleen het frame op de beschadigingen, maar ga ook na of de hijsituatie wel correct is. De maximale belastingshoeken staan weergegeven in de belastingsdiagrammen.

3. Conditions de garantie

1.5 Hoe te handelen in geval van beschadigingen?

Indien er tijdens één van de inspecties een vorm van slijtage of een beschadiging wordt geconstateerd moeten de volgende handelingen worden verricht.

1. De klem uit bedrijf nemen (noteer datum uitgebruikname in de tabel van het onderhoudsboekje).
2. Oorzaak van het defect trachten te achterhalen, bijvoorbeeld:
 - Overbelasting (incidenteel/structureel)
 - Oneigenlijk gebruik (klem is ongeschikt)
 - Ondeskundig gebruik (niet getraind personeel)
 - Het hijsen van nieuwe/afwijkende materialen (hardheden/afmetingen)
 - Ruw en/of onzorgvuldig gebruikHoewel deze beschadigingen niet onder de garantie vallen, is het uit oogpunt van de veiligheid wel van belang deze procedure te volgen.
NB: in geval van twijfel contact op nemen met uw geautoriseerde IP reparateur.
3. Overhandig de klem met het onderhoudsboekje aan de door IP geautoriseerde reparateur. Deze zal de klem volledig controleren en de nodige onderdelen vervangen. De reparatie wordt uitgevoerd en in het onderhoudsboekje geregistreerd.
4. Na reparatie de klem weer in gebruik nemen (noteer datum ingebruikname in het onderhoudsboekje).
5. Frequentie veiligheidsinspecties opvoeren (gedurende 2 maanden):
 - Cat. A: 1 x per maand
 - Cat. B: 1 x per 2 weken
6. Indien tijdens de geïntensiveerde veiligheidsinspecties blijkt dat opnieuw beschadigingen optreden consulteer in dat geval de Safety Engineer van Inter Product.

Ook indien u denkt of weet dat uw IP-veiligheidsklem overbelast is geweest, voer dan bovenstaande handelingen uit om verdere risico's te vermijden. **Let op:** een overbelasting is niet altijd aan de klem te zien. Mocht de klem door bijvoorbeeld overbelasting niet meer goed werken en/of vastzitten, dan moet deze ook direct uit gebruik genomen worden voor een nauwkeurige inspectie.

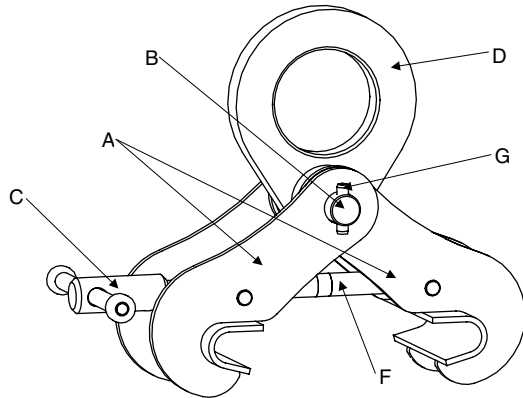
- a. IP est responsable pendant une période de dix ans après la mise en service d'une pince de sécurité IP de la solidité du produit fourni, pour autant que les mesures prescrites dans ces conditions soient respectées.
- b. S'il apparaît que la pince de levage fournie n'a pas été assez solide, ce qui doit être évaluée en rapport avec le but d'utilisation visée des pinces de levage à la lumière des instructions d'utilisation, IP a le choix :
 - de réparer sans frais la pince de levage,
 - de remplacer la pince de levage,
 - de vous créditer d'un montant proportionnel de la facture, en rapport avec la valeur d'achat de la pince de levage, déduction faite des amortissements.
- c. La garantie entre en vigueur dès réception par IP de votre copie de preuve de garantie dûment signée.
- d. Vous devez en tout cas permettre à IP de faire réparer un défaut éventuel aux pinces de levage.
- e. Vous ne pouvez invoquer la garantie que lorsque toutes les obligations de paiement relatives à la pince de levage ont été réunies.
- f. Aucune garantie n'est accordée pour les défauts résultant :
 - d'une usure normale
 - de dommages
 - d'une surcharge
 - d'une utilisation inadéquate
 - d'une mauvaise utilisation
 - du levage des matériaux nouveaux/divergents (duretés / dimensions)
 - d'une utilisation brutale et / ou négligente
 - du non-respect des procédures et mesures visées au point gDe même, aucune garantie n'est accordée si:
 - entre la date de livraison de la pince de levage (= date de facture du concessionnaire IP) et la mise en service de la pince de levage s'écoule une période de plus de trois mois
 - des pinces de levage IP qui ne sont pas d'origine sont utilisées
 - des modifications sont apportées à une pince de levage IP
 - l'entretien et les révisions sont réalisés par un réparateur IP non agréé
- g. Vous devez respecter les procédures et mesures mises au point par IP qui visent à garantir la qualité et la sécurité maximale de la pince de levage. Celles-ci sont décrites au chapitre 1: "10 ans de garantie pour une sécurité maximale", qui sont indissociables des conditions de garantie et en font partie intégrante.
- h. Tout litige découlant de la garantie accordée par IP et ces conditions de garantie sont régis par le droit néerlandais et sont de la compétence exclusive des tribunaux néerlandais de l'arrondissement de La Haye.

10 ans de garantie exclusivement pour l'utilisateur final d'une pince de levage de sécurité IP

2.2 Inspection pour toute utilisation de la pince

Procéder comme suit (voir l'illustration ci-dessous pour le renvoi aux pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle touchée par la pince soit dépourvue de coups de marteau, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact des dents avec la tôle.
- Vérifiez si les sections de châssis (A) et les mâchoires ne sont pas endommagées, fissurées ou déformées (signe de surcharge).
- Vérifiez si l'œillet de levage (D, uniquement IPTK) et l'axe de charnière (B) ne présentent pas de signes d'usure et/ou de dommages visibles (vérifiez également les goupilles de serrage (G) qui bloquent l'axe de charnière).
- Contrôlez le bon fonctionnement de l'arbre fileté de serrage (F) en ouvrant et fermant la pince à l'aide de la poignée (C). L'arbre doit pouvoir pivoter facilement sur toute la longueur.
- **Contrôlez si la capacité portante d'une manille et l'ouverture de mâchoire de la pince correspondent à la charge à lever.**



2.3 Une pince sûre, une bonne base pour un levage sûr.

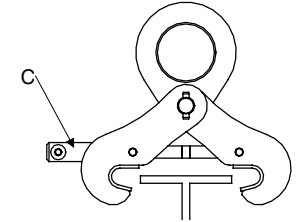
Si vous entretenez vos pinces comme indiqué ci-dessus, vous conserverez vos pinces dans un parfait état. Inter Product vous offre pendant 10 ans la certitude de disposer de pinces de levage sûres, une bonne base pour un levage en toute sécurité. Mais l'utilisation d'outils sûrs ne signifie pas automatiquement que l'on effectue des levages en toute sécurité. Les personnes qui travaillent avec ces outils jouent un rôle tout aussi important dans la sécurité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne qui travaille avec nos pinces de levage soit formée au levage sûr et à l'utilisation correcte de nos pinces.

2. Gebruiksaanwijzing

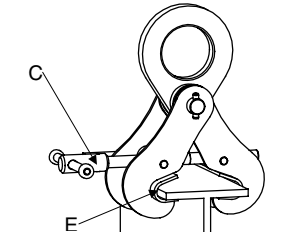
De IPTK en IPTKW hijsklemmen zijn geschikt voor gebruik als hijsklem voor stalen balken, maar ook als tijdelijk hijssoog aan stalen balken.

2.1 Hoe de klem te hanteren

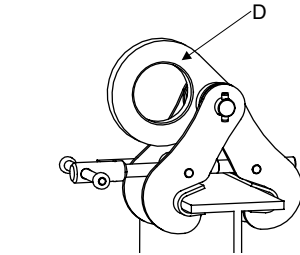
1. Open de klem door het handvat (C) linksom te draaien, zodat de bek ruim over het profiel past.



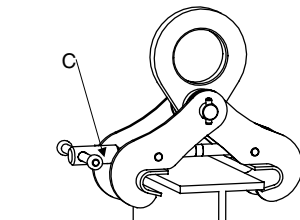
2. Houdt de klem in positie over het profiel en sluit de klem door het handvat (C) rechtsom te draaien. Zorg dat de klem het profiel goed en stevig omsluit (E).



3. De last kan nu gehesen worden, waarbij het niet uitmaakt of de klem wordt gebruikt als hijsklem, of als tijdelijk hijssoog.



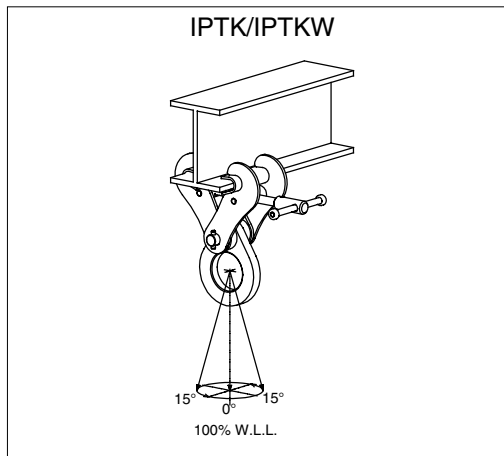
4. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen moet de klem volledig onbelast worden. Het hijssoog (D) (kabel / ketting bij TKW-klemmen) moet vrij kunnen bewegen.



5. De klem kan nu worden verwijderd. Open de klem door handvat (C) weer linksom te draaien en verwijder de klem van het profiel.

Op welke wijze een maximale veiligheid te waarborgen?

- Een goede instructie van het personeel is van essentieel belang. Dit draagt bij aan een maximaal veilige werkomgeving.
- De IPTK- en IPTKW-klemmen kunnen worden toegepast per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk voor het hijsen van stalen balken en profielen. Let op dat elke klem zijn evenredige deel van de belasting krijgt. Bij toepassing van twee klemmen of meer is het aan te bevelen om een evenaar te gebruiken.
- Bij gebruik van de IPTK- en IPTKW-klemmen als tijdelijk hijs oog mogen de klemmen alleen per stuk worden toegepast.
- *Temperatuur*: De gebruikstemperatuur van de standaard hijsklemmen ligt tussen 100° C (212° F) en -40° C (-40° F). Voor andere temperaturen raadpleeg onze technici.
- *Belastingen*: Voor juist gebruik van de klem raadpleeg het onderstaande belastingsdiagram.

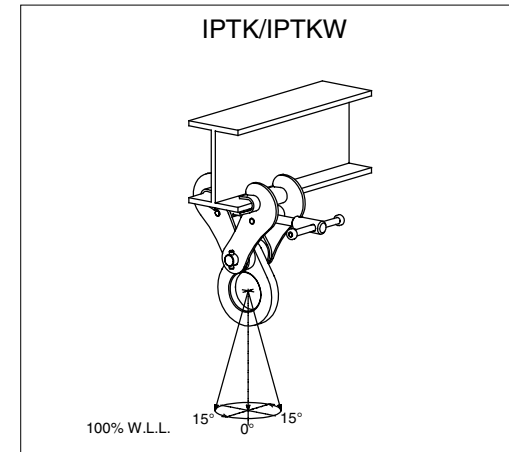


- Een hijsklem is een stuk veiligheidsgeredeedschap, dat bij gebruik schoon dient te zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en daarmee ook op de veiligheid van de klem. Indien de klem vuil en smerig is kan men deze schoonmaken met dieselolie of petroleum. Daarna met lucht droogspuiten of afdrogen met een doek en de draaipunten een spuitje smeeroil geven. Men dient er voor te zorgen dat de klemvlakken te allen tijde schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de veiligheid van uw hijsklemmen.

**Aan onze klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht.
Onderdelen nooit richten, repareren of met warmte behandelen.**

Comment garantir une sécurité maximale

- Bien former le personnel est essentiel. Cela contribue à un environnement de travail sûr.
- Les pinces IPTK et IPTKW peuvent être appliquées à la pièce, à l'air ou avec plusieurs pinces simultanément pour le levage de poutres en acier et de profils. Veillez à ce que la charge soit équitablement répartie sur chaque pince. En cas d'utilisation de deux pinces ou plus, il est recommandé d'utiliser un index.
- En cas d'utilisation des pinces IPTK et IPTKW comme oeillet de levage temporaire, les pinces ne peuvent être utilisées qu'à la pièce.
- *Température* : La température d'utilisation des pinces de levage standard se situe entre 100° C (212° F) et -40° C (-40° F). Pour d'autres températures, veuillez consulter nos techniciens.
- *Charges* : Pour une bonne utilisation des pinces, consultez les schémas de charge ci-dessous.



- Une pince de levage est un outil de sécurité qui doit être propre. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement et donc sur la sécurité de la pince. Si la pince est sale, vous pouvez la nettoyer à l'aide de gas-oil ou de pétrole. Soufflez ensuite à l'air comprimé ou séchez avec un chiffon et graissez les points de pivotement. Veillez à ce que les surfaces de la pince soient toujours propres. Un nettoyage régulier prolonge la durée de vie et la sécurité de vos pinces de levage.

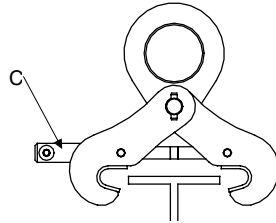
**Aucune modification ne peut être apportée à nos pinces.
Ne jamais réparer ou traiter à la chaleur nos pièces.**

2. Instructions d'utilisation

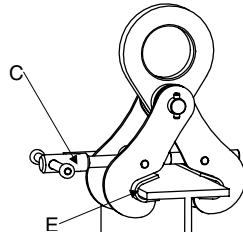
Les pinces de levage IPTK et IPTKW conviennent pour utilisation comme pince de levage pour poutrelles, au bien en utilisation comme oeil de levage pour des poutrelles.

2.1 Comment manipuler la pince

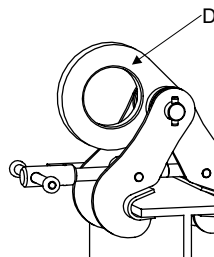
1. Ouvrez la pince en tournant la poignée (C) vers la gauche de manière à ce que la mâchoire s'adapte au profil.



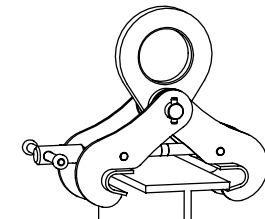
2. Maintenez la pince en position sur le profil et fermez la pince en tournant la poignée (C) vers la droite. Veillez à ce que la pince entoure bien le profil (E).



3. La charge peut maintenant être soulevée, que la pince soit utilisée comme pince de levage ou comme oeillet de levage temporaire.



4. Une fois la charge arrivée à destination, la pince doit être entièrement déchargée. L'oeillet de levage (D) (câble/chaîne pour les pinces TKW) doit pouvoir bouger librement.

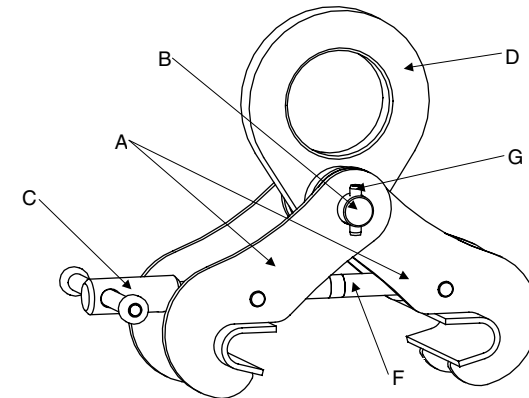


5. La pince peut maintenant être enlevée. Ouvrez la pince en tournant à nouveau la poignée (C) vers la gauche et enlevez la pince du profil.

2.2 Inspectie voor ieder gebruik van de klem

Het volgende dient bekeken te worden (zie onderstaande figuur voor de onderdelenverwijzing):

- Zorg dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen ontdaan is van hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil en coatings die het contact van de bekken met de plaat kunnen belemmeren.
- Controleer de framedelen (A) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer het hijs oog (D, alleen IPTK) en de scharnieras (B) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen (controleer tevens de spanstiften (G) die de scharnieras borgen).
- Controleer de schroefspindel (F) op zijn werking door de klem, met behulp van het handvat (C), te openen en te sluiten. De spindel moet hierbij over de volledige lengte makkelijk te verdraaien zijn (gaat de werking van de klem stug of zwaar, dan moet deze uit bedrijf genomen worden).
- **Controleer of de W.L.L. en de bekopening, welke in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last.**



2.3 Een veilige klem, een goede basis voor veilig hijsen

Als u uw klemmen onderhoudt zoals hierboven staat omschreven dan houdt u uw klemmen in optimale conditie. Inter Product geeft u 10 jaar lang de zekerheid dat u optimaal veilige hijsklemmen gebruikt, een goede basis voor veilig hijsen. Maar het gebruik van veilig gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. De mensen die met het gereedschap werken spelen een even zo grote rol bij het veilig hijsen. Zorg er daarom voor dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt is geïnstrueerd in veilig hijsen en het veilig gebruiken van onze klemmen.

3. Garantievoorwaarden

- a. IP staat voor een periode van tien jaar na ingebruikname van een IP veiligheidshijsklem in voor de deugdelijkheid van het geleverde product, mits voldaan wordt aan het gestelde in deze voorwaarden.
- b. Blijkt de geleverde hijsklem niet deugdelijk te zijn geweest, welk oordeel gerelateerd dient te worden aan het beoogde gebruiksdoel van de hijsklemmen in het licht van de gebruiksaanwijzing, dan heeft IP de keuze om:
- de hijsklem kosteloos te herstellen,
 - de hijsklem te vervangen,
 - u te crediteren voor een evenredig deel van de factuur, gerelateerd aan de aanschafwaarde van de hijsklem, onder aftrek van afschrijvingen.
- c. De garantie treedt in werking zodra IP een ingevuld en ondertekend kopie-garantiebewijs van u retour heeft ontvangen.
- d. U moet IP in alle gevallen de gelegenheid bieden om een eventueel gebrek aan de hijsklemmen te doen herstellen.
- e. U kunt alleen een beroep doen op de garantie nadat aan alle betalingsverplichtingen met betrekking tot de hijsklem is voldaan.
- f. Geen garantie wordt gegeven voor gebreken die het gevolg zijn van:
- normale slijtage
 - beschadigingen
 - overbelasting
 - oneigenlijk gebruik
 - onoordeelkundig gebruik
 - het hijsen van nieuwe/afwijkende materialen (hardheden/afmetingen)
 - ruw en/of onzorgvuldig gebruik
 - het niet of onjuist uitvoeren van de procedures en maatregelen als bedoeld onder g
- Ook wordt er geen garantie gegeven, indien:
- tussen de datum van aflevering van de hijsklem (= factuurdatum door IP dealer) en de datum van ingebruikname van de hijsklem een periode ligt van meer dan drie maanden
 - niet-originele IP-hijskleonderdelen zijn toegepast
 - er wijzigingen zijn aangebracht aan een IP-hijsklem
 - de onderhoudsbeurten en revisiebeurten door een niet-geautoriseerde IP reparateur zijn uitgevoerd
- g. U dient zich te houden aan de door IP opgestelde procedures en maatregelen die beogen de kwaliteit en de maximale veiligheid van de hijsklem te waarborgen. Deze zijn nader omschreven in hoofdstuk 1: "10 jaar garantie voor maximale veiligheid", welke beiden onlosmakelijk verbonden zijn met de garantievoorwaarden en hiervan een integrerend onderdeel uitmaken.
- h. Geschillen die voortvloeien uit de door IP afgegeven garantie en deze garantievoorwaarden zijn onderworpen aan Nederlands recht en zullen bij uitsluiting voorgelegd worden aan de bevoegde Nederlandse rechter binnen het arrondissement Den Haag.

10 jaar garantie geldt uitsluitend voor de gebruiker/eindafnemer van een IP veiligheidshijsklem

1.5 Que faire en cas de dommages

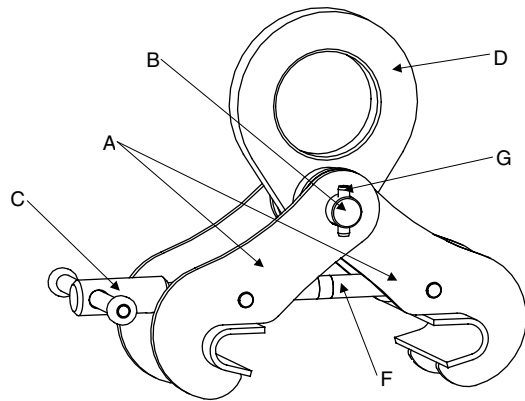
Si l'on constate durant une des inspections une forme d'usure ou un dommage, les mesures suivantes doivent être prises.

1. Mettez la pince hors service (notez la date de mise hors service dans le tableau du carnet d'entretien).
2. Essayez de déterminer la cause du défaut, par exemple:
 - Surcharge (accidentelle / structurelle)
 - Utilisation inadéquate (la pince n'est pas adaptée)
 - Utilisation par une personne incompetente (personnel non formé)
 - Le levage de matériaux nouveaux/divergents (duretés / dimensions)
 - Utilisation brutale et / ou négligenteMême si ces dommages ne sont pas inclus dans la garantie, il est important de suivre cette procédure pour des raisons de sécurité.
N.B. : en cas de doute, prenez contact avec votre réparateur IP agréé.
3. Remettez la pince et le carnet d'entretien au réparateur IP agréé. Celui-ci contrôlera entièrement la pince et remplacera les pièces nécessaires. Les réparations sont réalisées et inscrites dans le carnet d'entretien.
4. Une fois les réparations effectuées, remettez la pince en service (notez la date de mise en service dans le carnet d'entretien).
5. Augmentez la fréquence des inspections de sécurité (durant 2 mois):
 - Cat. A : 1 x par mois
 - Cat. B : 1 x toutes les 2 semaines
6. S'il apparaît au cours des inspections de sécurité intensifiées que de nouveaux dommages apparaissent, consultez dans ce cas le Safety Engineer de Inter Product.

De même, si vous savez ou si vous que la pince de levage de sécurité IP a été en surcharge, réalisez les opérations ci-dessus pour éviter tout risque. **Attention** : une surcharge ne se voit pas toujours sur la pince.

Si la pince devait net plus fonctionner correctement et / ou bloquait à cause par exemple d'une surcharge, elle devrait être immédiatement mise hors service pour une inspection approfondie.

Dans ce dernier cas, les données de la mise en et hors service doivent être indiquées.
 Pour les dommages les plus fréquents, reportez-vous au chapitre 1.5.



1.3 Procédure d'entretien préventif de la pince de levage

Que comprend un entretien préventif ?

- Annuellement, pour la catégorie "A", et "B", (voir schéma à l'intérieur de la couverture) la pince de levage et les pièces sont soigneusement inspectées pour détecter fissures, déformations, dommages et bon fonctionnement.
- Cet entretien préventif doit être réalisé par un réparateur IP agréé.
- Les pièces sont uniquement remplacées lorsqu'elles ne répondent plus à nos normes. Enfin, un autocollant d'inspection est apposé, avec mention du mois et de l'année.

1.4 Les dommages les plus fréquents

Nous rencontrons principalement les dommages suivants dans le cas des pinces IPTK et IPTKW ; La vis filetée de l'arbre fileté de réglage de ce type de pince peut être endommagées. Ces dommages peuvent entraîner une mauvaise fermeture de la pince. Cela peut entraîner des situations dangereuses si la pince n'est pas bien fermée lorsqu'elle est placée sur la poutre. Il est donc extrêmement important de vérifier l'arbre avant utilisation. C'est également important pour éviter de tels dommages. L'arbre de réglage ne peut être endommagé que par une mauvaise utilisation des pinces.

La déformation du châssis est une forme du dommage de cette pince. En général, les plaques des sections du châssis sont alors courbées. Cela peut également entraîner une mauvaise fermeture de la pince. La déformation du châssis est causée par un dépassement de l'angle de charge des pinces. Vérifiez donc avant utilisation non seulement les dommages au châssis mais aussi si la situation de levage est correcte.

10 JAHRE GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN & BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentyp IPTK und IPTKW
Träger heben und zeitweiliger Zurrpunkt

Um die 10-jährige Garantie in Anspruch nehmen zu können, sind die hier genannten Vorschriften strikt einzuhalten.

INHALT	SEITE
1. 10 Jahre Garantie für ein Höchstmaß an Sicherheit und Unfallfreiheit	10
1.1 Inspektions- und Wartungsprotokoll für Sicherheitshebeklemmen	10
1.2 Verfahren zur Sicherheitsinspektion der Hebeklemme	10
1.3 Verfahren zur vorbeugenden Wartung der Hebeklemme	11
1.4 Die häufigsten Beschädigungen	12
1.5 Vorgehen im Fall von Beschädigungen	12
2. Betriebsanleitung	13
2.1 Wie geht man mit der Klemme um	13
2.2 Inspektion vor jede Verwendung der Klemm	15
2.3 Eine sichere Klemme, ein solide Grundlage für sicheres Heben	15
3. Garantiebedingungen	16

© Inter Product BV. Jede Vervielfältigung oder Veröffentlichung des vorliegenden Dokuments (auch auszugsweise) bedarf der vorherigen schriftlichen Genehmigung von Inter Product BV.

1. 10 Jahre Garantie für ein Höchstmaß an Sicherheit und Unfallfreiheit

Inter Product gewährt auf seine Klemmen 10 Jahre Garantie. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, sind (nach Artikel g der Garantiebedingungen) die im Folgenden aufgeführten Verfahren einzuhalten bzw. die genannten Maßnahmen zu treffen:

- Sie sind verpflichtet, Ihre Mitarbeiter in der ordnungsgemäßen Handhabung gemäß den Angaben in der Betriebsanleitung zu schulen. Halten Sie diese Anleitung strikt ein!
- Sie sind verpflichtet, die turnusmäßigen Sicherheitsinspektionen gemäß den Vorschriften in der Betriebsanleitung selbst durchzuführen oder die Durchführung zu veranlassen.
- Sie sind verpflichtet, die vorbeugende Wartung und Revision Ihrer Hebeklemme von einem von IP autorisierten Reparaturfachmann durchführen zu lassen. Inter Product wird Sie ca. 1 Monat vor dem Termin für den vorbeugenden Wartungs- oder Revisionsarbeiten an Ihrer Hebeklemme informieren.

Inter Product steht voll und ganz hinter der Qualität seiner Produkte und möchte Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen, um ein Höchstmaß an Sicherheit zu gewährleisten. Das erste und wichtigste Glied in der Kette sind jedoch Sie als Anwender.

1.1 Inspektions-, Wartungs- und Revisionsprotokoll für Sicherheitshebeklemmen

Maßgeblich für die Häufigkeit, mit der die Arbeiten ausgeführt werden müssen, sind die wöchentlichen Betriebsstunden der Hebeklemme gemäß dem Schema auf der Innenseite Umschlag.

1.2 Verfahren zur Sicherheitsinspektion der Hebeklemme

Was beinhaltet eine Sicherheitsinspektion?

Zweimal im Jahr in Kategorie „A“ (0 - 18 Betriebsstunden in der Woche) beziehungsweise dreimal jährlich in Kategorie „B“ (mehr als 18 Betriebsstunden in der Woche) wird die ordnungsgemäße Funktion der Hebeklemme sorgfältig kontrolliert. Diese Inspektion muss von einem im Unternehmen zuständigen (Sicherheits-)Beauftragten durchgeführt werden oder die Durchführung muss veranlasst werden.

1. 10 ans de garantie pour une sécurité maximale

Inter Product offre une garantie de 10 ans sur ses pinces. Pour pouvoir en profiter, les procédures et mesures suivantes doivent être respectées (comme visé à l'article g des conditions de garantie) :

- Vous devez former vos collaborateurs à l'utilisation correcte de la pince, comme indiqué dans les instructions d'utilisation. Suivez scrupuleusement ces instructions !
- Vous devez vous-même effectuer les inspections de sécurité périodiques conformément aux prescriptions reprises dans les instructions d'utilisation.
- Vous devez faire exécuter l'entretien préventif et la révision de votre pince de levage par un réparateur IP agréé. Inter Product vous signale environ 1 mois à l'avance la date prévue pour l'entretien ou la révision de votre pince de levage.

Inter Product est soucieux de la qualité de ses produits et souhaite rester à vos côtés pour vous conseiller au niveau pratique et théorique afin de pouvoir garantir une sécurité maximale. En tant qu'utilisateur, vous restez toutefois le premier maillon, le plus important.

1.1 Protocole d'inspection, d'entretien et de révision pour les pinces de sécurité

Les heures d'utilisation hebdomadaires de la pince de levage constituent un élément déterminant pour la fréquence à laquelle les contrôles doivent être effectués, conformément au schéma repris à l'intérieur de l'enveloppe.

1.2 Procédure d'inspection de sécurité de la pince de levage

Que comprend une inspection de sécurité ?

Deux fois par an ; dans les catégorie "A" (0-18 heures d'utilisation par semaine) et 3 fois par an dans la catégorie "B" (18 heures d'utilisation minimum par semaine, voir schéma page 3), le bon fonctionnement de la pince de levage doit être soigneusement inspecté. Cette inspection doit être réalisée par un fonctionnaire (de sécurité) compétent de l'entreprise.

Procéder comme suit (voir l'illustration ci-dessous pour le renvoi aux pièces) :

- Inspectez les sections de châssis (A) et les mâchoires et vérifiez l'usure et les défauts. Le pivot et les dents doivent être nets (non endommagées) et propres.
- Vérifiez les points d'usure et/ou les dommages visibles de l'oeillet de levage (D, uniquement IPTK) et de l'axe de charnière).
- Vérifiez le bon fonctionnement le l'arbre fileté de réglage (F) en ouvrant et fermant la pince à l'aide de la poignée (C). L'arbre de réglage doit pouvoir pivoter facilement sur toute la longueur.
- Inscrivez dans le carnet d'entretien quant cette inspection a eu lieu ainsi que la personne qui l'a réalisé; nom et signature du fonctionnaire agréé par l'entreprise et si aucun manquement n'a été constaté.

10 ANS DE GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE

&

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince IPTK et IPTKW
Levage de poutres et point de levage temporaire

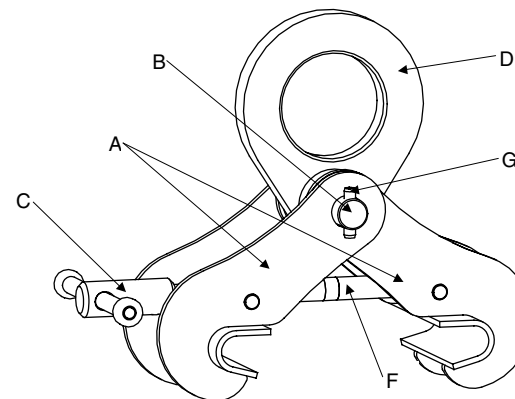
Pour pouvoir bénéficier des 10 ans de garantie, ces prescriptions doivent être scrupuleusement respectées

TABLE DES MATIERES		PAGE
1.	10 ans de garantie pour une sécurité maximale	27
1.1	Protocole d'inspection et de d'entretien pour les pinces sécurité	27
1.2	Procédure d'inspection de sécurité de la pince de levage	27
1.3	Procédure d'entretien préventif de la pince de levage	28
1.4	Les dommages les plus fréquents	28
1.5	Que faire en cas de dommages	29
2.	Instructions d'utilisation	30
2.1	Comment manipuler la pince	30
2.2	Inspection pour toute utilisation de la pince	32
2.3	Une pince sûre, une bonne base pour un levage sûr	32
3.	Conditions de garantie	33

Dabei sind die folgenden Tätigkeiten auszuführen (zu den Teilekennzeichnungen vgl. unterstehender Abbildung):

- Rahmenelemente (A) und die Klemmbacken auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein). Die Klemme muss sich richtig öffnen und schließen. Funktionierte die Klemme nur schwer oder bei hohem Kraftaufwand, muss sie außer Betrieb genommen werden.
- Tragring (D, nur IPTK) und die Scharnierachse (B) auf deutlich feststellbare Abnutzung und/oder Beschädigungen prüfen (kontrollieren Sie auch die Spannstifte (G), die die Scharnierachse sichern).
- Überprüfen Sie die Schraubspindel (F) auf ihre Funktion, indem Sie die Klemme mit Hilfe des Handgriffs (C) öffnen und schließen. Die Spindel muss hierbei über die gesamte Länge leicht zu verdrehen sein.
- Im Wartungsheft registrieren, wann und von wem die Wartung ausgeführt wurde. Weiterhin festzuhalten sind Name und Unterschrift der vom Unternehmen beauftragten Person, und ob Mängel festgestellt wurden.

Im letzten Fall sind die Daten der Außer- und Inbetriebnahme anzugeben.
 Zu den häufigsten Beschädigungen siehe Kapitel 1.5.



1.3 Verfahren zur vorbeugenden Wartung der Hebeklemme

Was beinhaltet das Verfahren zur vorbeugenden Wartung?

- Jährlich, in Kategorie "A" und "B" (siehe Schema auf der Innenseite Umschlag) werden die Hebeklemme und die Einzelteile sorgfältig auf Haarrisse, Verformung, Beschädigungen und ordnungsgemäße Funktion kontrolliert.
- Der Reparaturfachmann, der die vorbeugende Wartung ausführt, muss von IP autorisiert worden sein.
- Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen. Schließlich wird ein Prüfaufkleber, mit Jahres- und Monatsangabe gekennzeichnet.

1.4 Die häufigsten Beschädigungen

Bei den Klemmentypen IPTK und IPTKW treten vor allem folgende Beschädigungen auf: Das Gewinde der Schraubspindel bei diesem Klemmentyp kann beschädigt werden. Diese Beschädigungen können dazu führen, dass die Klemme sich nicht mehr richtig öffnen bzw. schließen lässt. Es kann dabei zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Klemme nicht richtig geschlossen auf dem Stahlträger platziert wird. Es ist deshalb ganz wichtig, die Spindel vor jedem Gebrauch zu kontrollieren. Außerdem ist es ebenso wichtig, solche Beschädigungen zu vermeiden. Die Spindel kann nämlich allein durch den nicht sorgfältigen Gebrauch der Klemmen beschädigt werden. Eine andere Form der Beschädigung dieser Klemme entsteht durch die Deformation des Rahmens. In der Regel haben sich dann die Platten der Rahmenelemente verbogen. Auch hier ist die Folge: die Klemme lässt sich nicht richtig schließen. Die Verformung des Rahmens wird durch eine Überschreitung des Lastwinkels der Klemmen verursacht. Überprüfen Sie deshalb vor der Inbetriebnahme nicht nur den Rahmen auf Beschädigungen, sondern kontrollieren Sie auch, ob die Hebebedingungen richtig sind.

1.5 Vorgehen im Fall von Beschädigungen

Werden im Verlauf einer Inspektion Verschleiß oder Beschädigungen in irgendeiner Form festgestellt, sind folgende Tätigkeiten auszuführen.

1. Die Klemme außer Betrieb nehmen (Datum der Außerbetriebnahme in der Tabelle im Wartungsheft notieren).
2. Versuchen, die Ursache des Defekts zu ermitteln. Zum Beispiel:
 - Überlastung (vorübergehend/strukturell)
 - Bestimmungswidrige Verwendung (Klemme ist ungeeignet)
 - Unsachgemäße Verwendung (nicht geschultes Personal)
 - Heben neuer/abweichender Materialien (Härten/Abmessungen)
 - Grobe Behandlung und/oder mangelnde Sorgfalt bei der VerwendungDerartige Beschädigungen sind zwar von der Garantie ausgeschlossen. Unter dem Gesichtspunkt der Sicherheit ist die Einhaltung des genannten Verfahrens dennoch wichtig. Hinweis: Nehmen Sie im Zweifelsfall Verbindung mit Ihrem autorisierten IP-Reparaturfachmann auf.
3. Übergeben Sie die Klemme mit Wartungsheft dem von IP autorisierten Reparaturfachmann. Er wird die Klemme vollständig kontrollieren und die erforderlichen Komponenten austauschen. Die Reparatur wird ausgeführt und im Wartungsheft registriert.
4. Nach der Reparatur die Klemme wieder in Betrieb nehmen (Datum der Inbetriebnahme im Wartungsheft notieren).
5. Häufigkeit der Sicherheitsinspektionen erhöhen (2 Monate lang):
 - Kat. A: 1 x im Monat
 - Kat. B: 1 x in 2 Wochen
6. Werden im Verlauf der intensivierten Sicherheitskontrollen erneut Beschädigungen festgestellt, den Safety Engineer von Inter Product benachrichtigen.

Führen Sie die oben genannten Tätigkeiten auch dann aus, wenn Sie der Meinung sind oder wissen, dass die IP-Sicherheitshebeklemme überlastet worden ist. **Achtung:** Überlastungen sind nicht immer an der Klemme sichtbar. Falls die Klemme aufgrund von z. B. Überlastung nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert und/oder festsetzt, muss sie unverzüglich außer Betrieb genommen werden.

4. Terms and conditions of warranty (for the USA)

Inter Product warrants, subject to the terms and conditions set forth below, that its product is, at the time of shipment from IP, free from design, material, manufacture and workmanship defects.

Should any defect in design, material, manufacture or workmanship arise within ten years from the date of shipment by IP to the customer or distributor, then IP shall be obligated to, free of charge to the customer, repair or replace, at the option of IP, the product in which the defect arises. In the event that IP elects to "replace" a product, IP shall issue the customer a credit for any defective product, equal to the purchase price of the product after reasonable deduction for depreciation and use.

There are no warranties which extend beyond the description on the face hereof. In light of the express warranty provided hereby, **IP HEREBY EXCLUDES, TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY LAW, ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES THAT MIGHT OTHERWISE ARISE BY OPERATION OF LAW, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Under no circumstances shall the liability of IP, under this warranty, exceed the purchase price of the product claimed to be defective.

IP shall not be liable for any loss, damage, special or consequential damage of any kind (including property damage and, if allowed by state law, personal injury) other than that warranted above, regardless of whether that liability arises out of tort, contract, or other theories of recovery.

The following terms and conditions, to the fullest extent allowed by law, shall govern this Limited Express Written Warranty:

- a. The customer is obligated to provide IP a signed copy of the warranty certificate prior to placing the IP product into operation;
- b. The customer is obligated to provide IP prompt written notice of any claim under this warranty;
- c. The customer is obligated to ensure that IP products are employed in a manner consistent with the Instruction Manual provided with the IP product.
- d. No warranty applies to IP products that have undergone alterations, repairs, or disassembly performed by someone who is not an authorized by IP to conduct such alterations, repairs or disassembly.
- e. No warranty shall apply to IP products that has parts incorporated into it or used on or in conjunction with it that are not manufactured or authorized by IP.
- f. No warranty applies to IP products that are misused, abused, or employed in any manner that contradicts those instructions set forth in Chapter 1 of the Instruction Manual entitled "10 Year Warranty for Maximum Safety," which is expressly incorporated herein.
- g. This warranty shall be governed, in all respects, by the law of the Commonwealth of Virginia, without resort to Virginia's choice of law provisions.

10-year warranty applies solely for the user/final customer of an IP safety lifting clamp

3. Terms and conditions of warranty (For all countries except the USA)

- a. IP warrants for a period of ten years from putting into operational service of an IP safety lifting clamp the integrity of the product supplied provided the provisions set by these terms and conditions are met.
- b. Should the lifting clamp supplied prove unreliable, which judgement should be set against the purpose for which it is intended in the light of the user instructions, then IP may at its own discretion:
 - Repair the lifting clamp free of charge,
 - Replace the lifting clamp,
 - Credit you for a proportionate part of the invoice, related to the purchase price of the lifting clamp after deduction for depreciation.
- c. The warranty shall come into operation as soon as IP has received from you a signed copy of the warranty certificate.
- d. You must under all circumstances provide IP with the opportunity to repair any defects relating to the lifting clamps.
- e. You may appeal to the warranty after all payment obligations with respect to the lifting clamp have been fulfilled.
- f. Warranty shall not be extended for defects resulting from:
 - Normal wear and tear
 - Damage
 - Overload
 - Improper use
 - Injudicious use
 - The lifting of new/divergent materials (hardness/dimensions)
 - Clumsy and/or careless use
 - Failure to carry out or improper conduct of the procedures and measures stipulated under gNor shall warranty be extended, when:
 - Between the date of delivery of the lifting clamp (= invoice date of the IP dealer) and the putting into use of the lifting clamp there is a time interval of more than three months
 - Lifting clamp parts are used that do not originate with IP
 - Alterations are made to an IP lifting clamp
 - The repair and overhauls are carried out by a repairer not authorized by IP
- g. You must observe the procedures and measures designed by IP to achieve the quality and maximum safety of the lifting clamp. These are further specified in chapter 1: "10 year warranty for maximum safety", both of which are inseparably linked to the terms and conditions of warranty and form an integral part thereof.
- h. Disputes arising from the warranty given by IP and these terms and conditions of warranty shall be subject to Dutch law and shall be submitted by exclusion to the competent Dutch court within the arrondissement of The Hague.

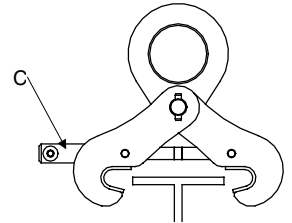
10-year warranty applies solely for the user/final customer of an IP safety lifting clamp

2. Betriebsanleitung

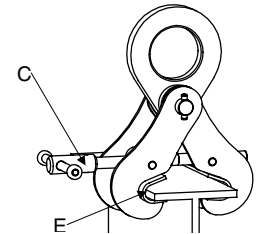
Die IPTK und IPTKW Hebeklemmen eignen sich für den Einsatz als Hebeklemme für Stahlträger, sind aber auch als zeitweiliger Zurrpunkt an Stahlträgern verwendbar.

2.1 Wie geht man mit der Klemme um

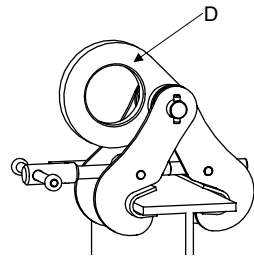
1. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (C) nach links herum drehen, so dass die Klemmbacke voll über das Profil reicht.



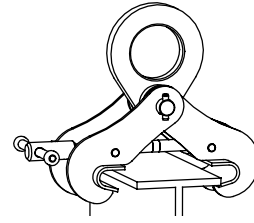
2. Halten Sie die Klemme in Position über dem Profil und ziehen Sie die Klemme fest, indem Sie den Handgriff (C) nach rechts herum drehen. Dabei muss die Klemme das Profil fest und sicher umschließen (E).



3. Die Last kann jetzt angehoben werden, wobei es keine Rolle spielt, ob die Klemme als Hebeklemme oder als zeitweiliger Zurrpunkt verwendet wird.



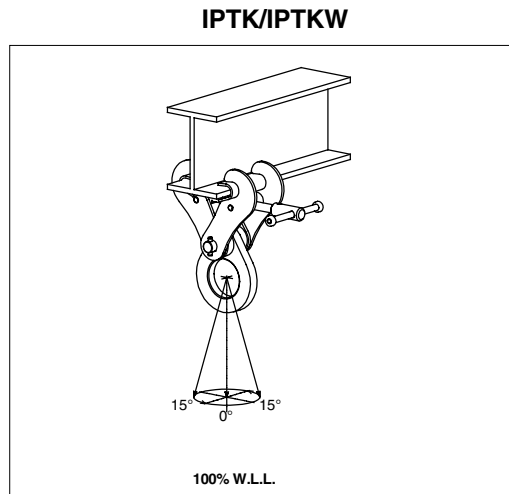
4. Nachdem die Last an den Bestimmungsort verbracht wurde, muss die Klemme vollständig entlastet werden. Der Tragring (D) (Kabel / Kette bei TKW-Klemmen) muss sich frei bewegen können.



5. Jetzt kann die Klemme entfernt werden. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (C) nach links herum drehen. Nehmen Sie anschließend die Klemme vom Profil ab.

Gewährleisten eines Höchstmaßes an Sicherheit

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- Die IPTK- und IPTKW-Klemmen können einzeln, als Paar oder mit mehreren Klemmen zugleich für das Heben von Stahlträgern und Profilen eingesetzt werden. Bitte achten Sie darauf, dass an jeder Klemme eine gleiche Belastung anliegt. Bei der Verwendung von zwei oder mehr Klemmen wird empfohlen, einen Bügel für den Lastenausgleich zu verwenden.
- Beim Einsatz von IPTK- und IPTKW-Klemmen als zeitweiliger Zurrpunkt dürfen die Klemmen nur einzeln verwendet werden.
- **Temperatur:** Die Betriebstemperatur der Standard-Hebeklemmen liegt zwischen 100 °C (212 °F) und -40 °C (-40 °F). Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an unsere Techniker.
- **Belastungen:** Ziehen Sie zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die folgenden Lastdiagramme heran.



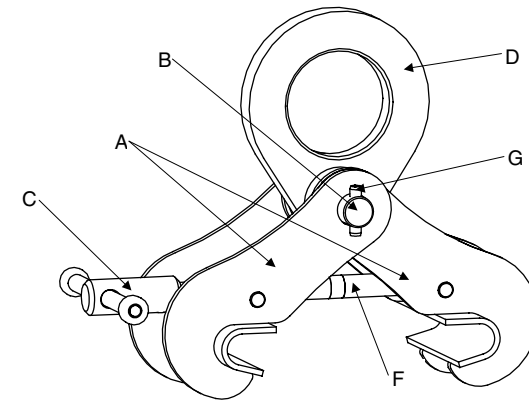
- Eine Hebeklemme ist ein Sicherheitswerkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Ist die Klemme verschmutzt und verschmiert, kann sie mit Dieselöl oder Petroleum gereinigt werden. Anschließend mit Luft trockenblasen oder mit einem Tuch abtrocknen. Die Drehgelenke mit einem Spritzer Schmieröl einfetten. Sicherstellen, dass die Klemmflächen jederzeit sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Hebeklemme zugute.

**An unseren Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
In keinem Fall Einzelteile richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.**

2.2 Inspection prior to every application of the clamp

Attention must be paid to the following (see illustration below for part reference)

- Ensure that the plate surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the teeth with the plate.
- Check the frame elements (A) and the jaws for damage, cracks or deformation (this might indicate overload).
- Check the crane hook (D, only IPTK) and the hinge spindle (B) for detectable wear and/or defects (check also the clamping pins (G) that secure the hinge spindle).
- Check the screw spindle (F) for its operation by opening and closing the clamp using the handgrip (C). The spindle should turn readily over its entire length.
- **Check whether the W.L.L. and the jaw overture, that are stenciled in the clamp correspond with the load to be lifted. Minimum load permitted:**

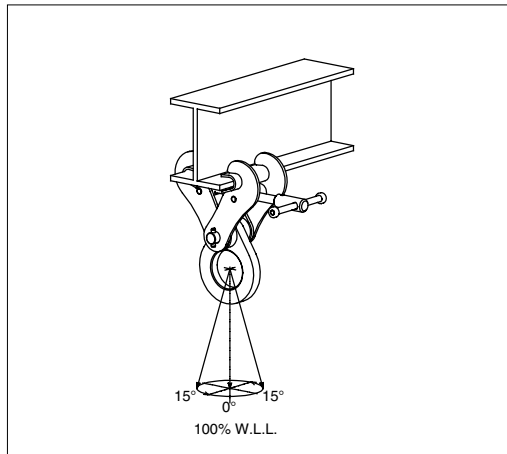


2.3 A safe clamp, a secure basis for safe lifting.

If you maintain your clamps as described above you will keep your clamps in optimum condition. Inter Product gives you for 10 years the certainty that you are using the safest possible lifting clamps, a secure basis for safe lifting. But using safe tools does not automatically mean that the lifting practices are safe. The people who work with the tools play an equally important role in safe lifting. Ensure therefore that everyone who works with our lifting clamps has been instructed in safe lifting and the safe application of our clamps.

The manner for securing maximum safety

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum safety in the working environment.
 - The IPTK and IPTKW clamps may be applied per piece, per set or with several clamps simultaneously for the lifting of steel beams and profiles. Ensure that each clamp receives its proportionate share of the load. When using two clamps or more a spreader beam is recommended.
 - When the IPTK and IPTKW clamps are used as temporary crane hook the clamps may be used only individually.
 - *Temperature:* The temperature at which the standard lifting clamps may be used lies between 100° C (212° F) and -40° C (-40° F). For other temperatures consult our technicians.
- Loads:* For proper application of the clamp consult the load diagrams below.



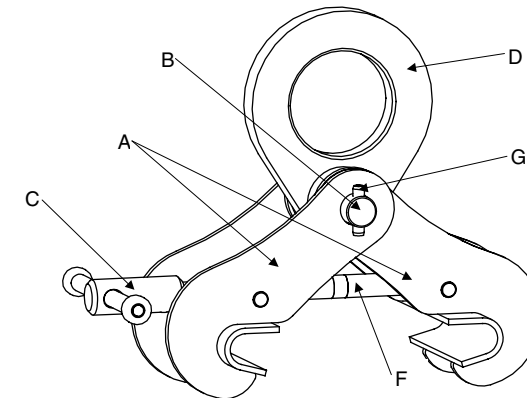
- A lifting clamp is a safety device that must be clean when used. Dirt has a deleterious affect on the operation and hence also on the safety of the clamp. When the clamp is dirty and greasy it can be cleaned with diesel oil or petroleum. Then blow dry with air or dry with a cloth in the pivot pins and apply a little lubricant. It is important to ensure that the clamp faces are clean at all times. Regular cleaning will enhance the lifetime and safety of your lifting clamps.

**No changes may be made to our clamps.
Never straighten, repair or heat treat parts.**

2.2 Inspektion vor jeder Verwendung der Klemme

Die folgenden Punkte sind zu prüfen (zu den Teilekennzeichnungen vgl. unterstehender Abb.):

- Darauf achten, dass die Blechoberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Zähne mit dem Blech beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Überprüfen Sie die Rahmenelemente (A) und die Klemmbacken auf Beschädigungen, Risse oder Deformation (was ein Hinweis auf Überlastung sein könnte).
- Überprüfen Sie den Tragring (D, nur IPTK) und die Scharnierachse (B) auf deutlich feststellbare Abnutzung und/oder Beschädigungen (kontrollieren Sie auch die Spannstifte (G), die die Scharnierachse sichern).
- Überprüfen Sie die Schraubspindel (F) auf ihre Funktion, indem Sie die Klemme mit Hilfe des Handgriffs (C) öffnen und schließen. Die Spindel muss hierbei über die gesamte Länge leicht zu verdrehen sein.
- **Kontrollieren, ob die WLL und die Maulöffnung (in die Klemme eingeprägt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen.**



2.3 Eine sichere Klemme, ein solide Grundlage für sicheres Heben.

Wenn Sie Ihre Klemmen wie oben beschrieben warten, ist der Optimalzustand Ihrer Klemmen auch in Zukunft gewährleistet. Inter Product gibt Ihnen 10 Jahre lang die Sicherheit, dass Sie Hebeklemmen mit optimaler Sicherheit verwenden – eine solide Grundlage für sicheres Heben. Der Einsatz sicheren Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch, dass auch sicher gehoben wird. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Hebeklemmen arbeitet, im sicheren Anschlagen und der sicheren Handhabung unserer Klemmen geschult worden ist.

3. Garantiebedingungen

- a. IP garantiert die Tauglichkeit eines gelieferten Produktes während eines Zeitraums von zehn Jahren nach Inbetriebnahme einer IP Sicherheits-Hebeklemme, sofern die in diesen Bedingungen genannten Voraussetzungen erfüllt werden.
- b. Erweist sich die gelieferte Hebeklemme als untauglich, wobei der beabsichtigte Verwendungszweck der Hebeklemme unter Beachtung der Betriebsanleitung zu berücksichtigen ist, hat IP die Wahl:
 - die Hebeklemme kostenlos instanzzusetzen;
 - die Hebeklemme zu ersetzen;
 - Ihnen einen verhältnismäßigen Anteil des Rechnungsbetrags unter Berücksichtigung des Anschaffungswerts der Hebeklemme sowie unter Abzug von Abschreibungen gutzuschreiben.
- c. Die Garantie tritt zum Zeitpunkt des Empfangs einer ausgefüllten und unterzeichneten Kopie des Garantiescheins von Ihnen in Kraft.
- d. Sie sind verpflichtet, IP in jedem Fall die Gelegenheit einzuräumen, etwaige Mängel an der Hebeklemme beheben zu lassen.
- e. Ein Anspruch auf Garantie besteht erst nach Erfüllung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen in Bezug auf die Hebeklemme.
- f. Es wird keine Garantie für Mängel gewährt, welche die Folge sind von:
 - normalem Verschleiß
 - Beschädigungen
 - Überlastung
 - bestimmungswidriger Verwendung
 - unsachgemäßer Verwendung
 - Heben neuer/abweichender Materialien (Härten/Abmessungen)
 - grober Behandlung und/oder mangelnder Sorgfalt bei der Verwendung
 - unterlassene oder fehlerhafte Ausführung der unter g) genannten Verfahren und MaßnahmenIn folgenden Fällen wird ebenfalls keine Garantie gewährt:
 - Wenn zwischen dem Lieferdatum der Hebeklemme (d. h. dem Rechnungsdatum des IP-Fachhändlers) und der Inbetriebnahme der Hebeklemme ein Zeitraum von mehr als drei Monaten liegt
 - Wenn keine Originalersatzteile für IP-Hebeklemmen verwendet worden sind
 - Wenn Änderungen an einer IP-Hebeklemme vorgenommen worden sind
 - Wartungs- und Revisionsarbeiten nicht von einem von IP autorisierten Reparaturfachmann ausgeführt worden sind
- g. Sie sind verpflichtet, die von IP ausgearbeiteten Verfahren und Maßnahmen einzuhalten, die ein Höchstmaß an Qualität und Sicherheit der Hebeklemme gewährleisten sollen. Die genannten Verfahren und Maßnahmen sind in Kapitel 1: „10 Jahre Garantie für ein Höchstmaß an Sicherheit“ im Detail beschrieben. Beide sind unauflöslich mit den Garantiebedingungen verbunden und bilden einen integralen Bestandteil von ihnen.
- h. Auf Rechtstreitigkeiten, die sich aus der von IP gewährten Garantie und den vorliegenden Garantiebedingungen ergeben, findet niederländisches Recht Anwendung. Der ausschließliche Gerichtsstand ist das zuständige niederländische Gericht im Arrondissement Den Haag.

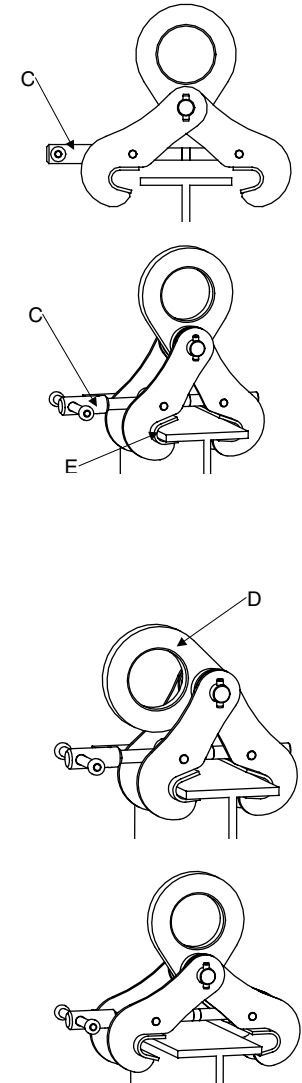
Die 10-jährige Garantie gilt ausschließlich für Anwender/Endabnehmer einer IP-Sicherheitshebeklemme.

2. User Instructions

The IPTK and IPTKW lifting clamps are suitable for use, not only as lifting clamp for steel beams, but also as temporary crane hook for steel beams.

2.1 How to operate the clamp

1. Open the clamp by turning the handgrip (C) clockwise, so that jaws fit comfortably over the profile.
2. Hold the clamp in position over the profile and close the clamp by turning the handgrip (C) anticlockwise. Ensure that the clamp closes properly and securely (E).
3. The load can now be lifted with it making no difference whether the clamp is used as lifting clamp or as temporary crane hook.
4. After the load has reached its destination the clamp must be completely relieved of load. The crane eye (D) (cable/chain for TKW clamps) must be able to move freely.
5. The clamp can now be removed. Open the clamp by once more turning the handgrip (C) clockwise and remove the clamp from the profile.



1.5 How to act in cases of damage

When during one of the inspections a form of wear or damage is detected the following procedures must be carried out:

1. Remove the clamp from service (note date of removal from service in the table of the maintenance log).
2. Try to ascertain the cause of the defect, for example:
 - Excess stress (incidental/structural)
 - Improper use (clamp is unsuitable)
 - Injudicious use (personnel is untrained)
 - Lifting of new/divergent materials (hardness/dimensions)
 - Clumsy or careless use

While these areas of damages are not covered by the warranty, it is from the standpoint of safety important to follow this procedure.

NB: in cases of doubt contact your authorized IP repairer.

3. Give the clamp with the maintenance log to the IP authorized repairer. He will check the clamp thoroughly and replace the necessary parts. The repair will be carried out and registered in the maintenance log.
4. After repair return the clamp to operation (note date of return to operation in the log).
5. Increase frequency of safety inspections (for 2 months):
 - Cat. A: 1 x per month
 - Cat. B: 1 x per 2 weeks
6. Should during the intensified safety inspections fresh damage appear consult the Safety Engineer from Inter Product.

When you also believe that your IP safety lifting clamp has been overstressed, carry out the procedures above to avoid further risks. **Attention:** excess stress cannot always be seen from the clamp. Should the clamp due to for example excess stress no longer function properly and/or seize, it should be removed immediately from service for careful inspection.

10 YEAR WARRANTY TERMS AND CONDITIONS OF WARRANTY & USER INSTRUCTIONS

For clamp types IPTK and IPTKW
Lifting beams and temporary lifting point

In order to qualify for the 10 year warranty, these instructions must be observed strictly

CONTENT	PAGE
1. <i>10 Year warranty for maximum safety and security</i>	18
1.1 Inspection and maintenance protocol for safety lifting clamps	18
1.2 Safety inspection procedure for the lifting clamp	18
1.3 Preventive maintenance procedure for the lifting clamp	19
1.4 The most common areas of damage	19
1.5 How to act in cases of damage	20
2. <i>User Instructions</i>	21
2.1 How to operate the clamp	21
2.2 Inspection prior to every application of the clamp	23
2.3 A safe clamp, a secure basis for safe lifting	23
3. <i>Terms and conditions of warranty (for all countries except the USA)</i>	24
4. <i>Terms and conditions of warranty (for the USA)</i>	25

© Inter Product BV. Nothing from this publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from Inter Product BV.

1. 10 Year guarantee & warranty for maximum safety and security

Inter Product provides a 10 year warranty for its clamps. In order to benefit from this the following procedures and measures (as stipulated in article g of the Terms and Conditions of Warranty) must be observed:

- You must instruct and train your staff in the proper use of the clamp, as stated in the user instructions. Observe these instructions to the letter!
- You must carry out the periodic safety inspections according to the provisions of the user instructions.
- You must have the preventive maintenance and overhaul of your lifting clamp carried out by an IP-accredited repairer. Inter Product will notify you ca. 1 month prior to the preventive maintenance or overhaul service of your lifting clamp.

Inter Product believes in the quality of its product for 100% and wants to support you in word and deed with a view to guaranteeing maximum safety. You as user however remain the first and most important link.

1.1 Inspection, maintenance and overhaul protocol for safety lifting clamps

Decisive for the frequency with which the activities should be carried out is the number of operating hours per week of the lifting clamp, according to the schedule on the inside of the cover.

1.2 Safety inspection procedure for the lifting clamp

What does a safety inspection entail?

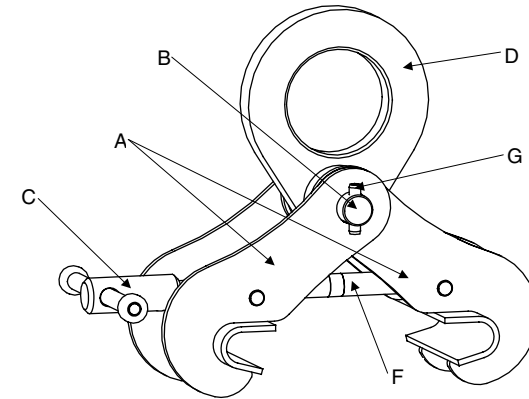
Twice per year, in category "A" (0 – 18 operating hours per week) and three times a year, in category "B" (more than 18 operating hours per week), the lifting clamp and the parts should be meticulously inspected for cracks, deformation, damage and proper functioning. A (safety) officer authorized by the company should carry out and document in the maintenance log this inspection according to the following procedures.

The inspection should include the following procedures (see illustration on page 19 for the parts reference):

- Check the body parts (A) for damage, cracks or deformation (this might indicate overloading).
- Check the hoisting eye (D, IPTK only) and the hinge shaft (B) for clearly visible wear and/or damage (check also the roll pins (G) that holds the hinge shaft).
- Check (that the) screw spindle (F) is working by opening and closing the clamp with the hand grip (C). The spindle should turn readily over its entire length. The clamp must open and close properly. When the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation.
- Record in the maintenance log when the inspection service was carried out, by whom: name and signature of person authorized by the company and whether or not any defects were detected.

Should any defects be detected then the dates of removal from and return to operation should be noted.

For the most commonly occurring damage, see chapter 1.4.



1.3 Preventive maintenance procedure for the lifting clamp

What does preventive maintenance entail?

- Annually, in category "A" and "B" (see schedule on the inside of the cover), the lifting clamp and the parts will be meticulously inspected for cracks, deformation, damage and proper functioning.
- A repairer authorized by IP must carry out this preventive maintenance service.
- Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

1.4 The most common areas of damage

IPTK and IPTKW clamps are particularly prone to the following defects:

The screw thread of the screw spindle of these types of clamps may become damaged. These defects may result in the clamp not opening and closing properly. This, when the clamp does not close on the beam, can become a source of hazardous situations. It is therefore extremely important to check the spindle on each occasion prior to use. Also equally important is that these defects be avoided. The spindle can in fact only be damaged by careless use of the clamps.

Another form of damage to this clamp is deformation of the body. The plates in the body elements are then generally bent. This too may result in the body not shutting properly. Deformation of the body is caused by overshooting the load angle of the clamps. You should for this reason check not only the body for defects but also ensure that the lifting conditions are correct.